

SKRÓT
POROZUMIENIA O WSPÓŁPRACY
POMIĘDZY
PAŃSTWOWĄ INSPEKCJĄ PRACY
W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
A
URZĘDEM DS. WARUNKÓW PRACY W PORTUGALII

Państwowa Inspekcja Pracy w Rzeczypospolitej Polskiej i Urząd ds. Warunków Pracy w Portugalii, dalej nazywane Stronami, pragnąc przyczynić się do poszerzenia i wzmocnienia stosunków dwustronnych, zdecydowały się na współpracę w zakresie wymiany informacji na temat egzekwowania prawa w obszarze bezpieczeństwa i zdrowia zawodowego oraz prawa pracy.

W związku z tym, Strony postanowiły zawrzeć następujące Porozumienie:

Artykuł 1

Strony postanawiają rozwijać współpracę we wspólnych obszarach zainteresowania, w następujących formach:

- a) wymiana inspektorów pracy i ekspertów w obszarach działania Stron;
- b) wymiana materiałów informacyjnych, wydanych przez lub przy udziale obu Stron;
- c) organizowanie kursów praktycznych, które będą przeprowadzane w obu krajach, jak również uczestniczenie w organizowanych przez Strony konferencjach, sympozjach i spotkaniach międzynarodowych;
- d) opracowywanie wspólnych projektów związanych ze składaniem wniosków do instytucji Unii Europejskiej, Międzynarodowej Organizacji Pracy lub innych organizacji międzynarodowych zajmujących się zagadnieniami pracy, zdrowia i bezpieczeństwa zawodowego;
- e) wymiana doświadczeń związanych z wdrażaniem dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących zakresu działalności Stron;
- f) wymiana informacji na temat planowania, koordynacji, metodyki i oceny działań inspekcyjnych;
- g) wymiana informacji na temat delegowania pracowników w ramach świadczenia usług w myśl postanowień Dyrektywy 96/71/WE z 16 grudnia 1996 r. w sprawie delegowania pracowników w ramach świadczenia usług.

Artykuł 2

Strony określają następujące priorytety współpracy:

- a) Wymiana informacji i praktyk nt. wdrażania dyrektyw Unii Europejskiej w obszarze bezpieczeństwa i zdrowia zawodowego;

- b) Wymiana informacji i praktyk nt. egzekwowania prawa oraz kontroli i oceny wskaźników zdrowia i bezpieczeństwa;
- c) Wymiana informacji objętych zakresem postanowień Dyrektywy 96/71 /WE z 16 grudnia 1996 r. w sprawie delegowania pracowników w ramach świadczenia usług.

Artykuł 3

[...]

Artykuł 4

Wszelkie zmiany Porozumienia wymagają formy pisemnej.

Artykuł 5

Niniejsze Porozumienie może zostać rozwiązane przez każdą ze Stron z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia liczonego od dnia otrzymania przez Stronę pisemnego oświadczenia o wypowiedzeniu Porozumienia.

Artykuł 6

Niniejsze Porozumienie sporządzono w dwóch egzemplarzach w językach polskim, portugalskim i angielskim, po jednym dla każdej ze Stron, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W razie wątpliwości lub rozbieżności interpretacyjnych, rozstrzygający będzie tekst w języku angielskim.

Artykuł 7

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie w dniu jego podpisania.

Porozumienie podpisali:

w imieniu Urzędu ds. Warunków Pracy Portugalia:

Paulo MORGADO DE CARVALHO, Generalny Inspektor Pracy

w imieniu Państwowej Inspekcji Pracy

Tadeusz ZAJĄC, Główny Inspektor Pracy

Warszawa 1 września 2008 r.